Dual Language Program
Shirley J. Howsman Elementary
What is Dual Language?

Dual language instruction is an instructional design in which students are taught in both their home language and a second language until they develop fluency and literacy in both languages.
Advantages

English students will:

– Learn to speak Spanish at an optimum time for second language learning.

– Be introduced to and learn an appreciation for another culture.

– Have the ability to communicate with Spanish speaking people in the community.

– Have the support of two certified bilingual teachers.
Students in a two-way immersion program as compared with students in traditional classrooms:

- Achieve as well or better in English language arts
- Achieve greater overall proficiency in pronunciation and language skills in the second language
- Generally, achieve higher scores in reading
- Perform as well or better in other subjects
- Are shown to be more creative thinkers
- Have better developed verbal skills

(Center for Applied Linguistics, 1988 - [www.cal.org](http://www.cal.org))
Dual Language Goals at Howsman

- Develop fluency and literacy in two languages, Spanish and English
- Achieve proficiency in all academic subjects, meeting and exceeding State standards
- Be well-prepared to live and thrive in the international community
Curriculum & Assessment

- Students will follow the standard NISD grade appropriate curriculum
- Students will be assessed using State and District assessments in both Spanish and English
- Students will take the STAAR test in the language they are most proficient in, with all students taking the 5th Grade STAAR in English
Language Separation

• Research states separation of language leads to a stronger linguistic base (Collier and Thomas, 2004)

• Homeroom teacher is the Spanish speaking model

• Partner teacher is the English speaking model
Skills Will Transfer  Cummins (1978)

- First language proficiency develops a strong cognitive system
- Strong first language foundation enables transfer of knowledge to second language
- Test for Kinder Readiness
Classroom Makeup

- Native Spanish Speakers
- Native English Speakers
- Speak English & Spanish
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Activity</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:45-8:00 am</td>
<td>Arrival</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00-9:30 am</td>
<td>Math</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30-10:25 am</td>
<td>Reading</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30-11:00 am</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>11:05-11:50 am</td>
<td>Language Arts</td>
</tr>
<tr>
<td>11:50-12:35 pm</td>
<td>Guided Reading / Literacy Centers</td>
</tr>
<tr>
<td>12:35-1:05 pm</td>
<td>Recess</td>
</tr>
<tr>
<td>1:05-1:35 pm</td>
<td>Science / Social Studies</td>
</tr>
<tr>
<td>1:40-2:25 pm</td>
<td>Rotation (PE, Art, Music)</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30-2:45 pm</td>
<td>Dismissal</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Curriculum

- Reading, Writing, and Math in Spanish
- Science and Social Studies in English
- Everyone learns how to read in Spanish 1st
- Students are exposed to English literacy during Science beginning in Kinder
- Explicit English literacy occurs in 3rd grade
out of 22 students 11 students were tested in English
### November 2014 – 1st Grade - Reading

22 students were tested in English
Language Distribution

Classroom

School Day

- English Academic
- English
- Spanish Academic
### Implementation Process

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>K</th>
<th>1st</th>
<th>2nd</th>
<th>3rd</th>
<th>4th</th>
<th>5th</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>English</td>
<td>Spanish</td>
<td>English</td>
<td>Spanish</td>
<td>English</td>
<td>Spanish</td>
</tr>
<tr>
<td>Reading</td>
<td>1.75</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1</td>
<td>0.25</td>
<td>0.75</td>
</tr>
<tr>
<td>Writing</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>0.25</td>
<td>1</td>
<td>0.25</td>
<td>1.25</td>
</tr>
<tr>
<td>Math</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>0.25</td>
<td>1.25</td>
<td>0.25</td>
<td>1.25</td>
</tr>
<tr>
<td>Rdg in Eng</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Sci/SS</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Specials</td>
<td>0.75</td>
<td>0.75</td>
<td>0.75</td>
<td>0.75</td>
<td>0.75</td>
<td>0.75</td>
</tr>
<tr>
<td>Arrival</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.75</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Lunch</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.75</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Dismiss</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.75</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Recess</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.25</td>
<td>0.75</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Spanish</td>
<td>4.25</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>2.75</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>2.75</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>4.25</td>
</tr>
<tr>
<td>Total %</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>% Spanish</td>
<td>61%</td>
<td>57%</td>
<td>43%</td>
<td>43%</td>
<td>39%</td>
<td>39%</td>
</tr>
<tr>
<td>% English</td>
<td>39%</td>
<td>43%</td>
<td>57%</td>
<td>57%</td>
<td>61%</td>
<td>61%</td>
</tr>
<tr>
<td>Academic</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>% Spanish</td>
<td>89%</td>
<td>80%</td>
<td>60%</td>
<td>55%</td>
<td>44%</td>
<td>44%</td>
</tr>
<tr>
<td>% English</td>
<td>11%</td>
<td>20%</td>
<td>40%</td>
<td>45%</td>
<td>56%</td>
<td>56%</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Implementation Process

![Graph showing the implementation process for English Academic, English, and Spanish Academic across K to 5th grade. The graph shows an increasing trend for each category from K to 5th grade.](image-url)
Student Selection & Eligibility

• 8 slots available for English speaking students
  (16 names will be drawn to ensure 8 students meet readiness standards)
• Applications accepted from April 14 to April 23
• Students selected by lottery May 7
• Kinder Readiness Test May 6
• District Language Proficiency Test May 6
  English and Spanish
Students are selected by lottery, by tier until all available slots have been filled

- Tier I: Students living in the Howsman attendance area
- Tier II: Students living in the Howsman bilingual cluster attendance area (Locke Hill & Colonies North)
- Tier III: Siblings of students already in the Dual Language program
- Tier IV: Students living in District
Screening

- Screening by Howsman
  - Math
  - Language Arts
    - Listening
    - Speaking
    - Reading
    - Writing
Dual Language Schools

- Howsman
- Monroe May
- Passmore
- Villarreal
- Esparza
- Wanke
What Parents Should Consider

- Dual Language is a 6 year commitment (K-5).
- Students will learn to read and write in Spanish first.
- Students will not be expected to read and write on grade level in English until 4th or 5th grade. However, results are proving that this is happening at a much earlier time.
- If you leave the program before the end of 5th grade your child’s Spanish literacy will be superior to their English literacy.
- Hobby does not have a dual language program.
- Will I have to relocate for my employment?
- Due to our high academic expectations, we foster good classroom behavior. For the benefit of all students, violations of the student code of conduct may result in dismissal from the program and return to the students home campus.
Questions